

B3L4祖靈遺忘的孩子

P61利格拉樂·阿媽



作者

P63 利格拉樂·阿鳩、生平、成就



利格拉樂·阿嬭Liglav A-wu

- 排灣族名：Liglav A-wu
- 漢名：高振蕙
- 籍貫：屏東縣



<http://soyang.tw/~tclm/index.php/activity/lecturer-info/7-l-06>

利格拉樂·阿鳩Liglav A-wu

- 生於民國58年（1969）
- 51歲
- 父親為安徽省籍退役榮民
- 母親為排灣族原住民



生平

- 畢業於大甲高中，幼年時生長於眷村，因母親是原住民而備受歧視。
- 18歲前以外省第二代的身分自居。



生平

- 結識泰雅族作家瓦歷斯·諾幹，開始接觸現代文藝思潮。
- 父親過世後，母親回歸原生部落，轉而認同自己原住民的身分，致力推展原住民族文化。



成就

- 與瓦歷斯·諾幹共同創辦雜誌《**獵人文化**》，
並成立臺灣原住民人文研究中心，為原住民族發聲。



成就

- 她的作品主要從女性觀點書寫原住民族女性的生命故事，文字平實淺白，情感真摯深刻，在原住民族作家中獨樹一幟。



作品集

●散文集：誰來穿我織的美麗衣裳、穆莉淡

Mulidan部落手札 

●報導文學：紅嘴巴的VuVu

誰來穿我織的美麗衣裳 https://tiprc.apc.gov.tw/blog_wp/?p=8122

紅嘴巴的VuVu <https://www.iread.com.tw/ProdDetails.aspx?prodid=B000006488>



題解

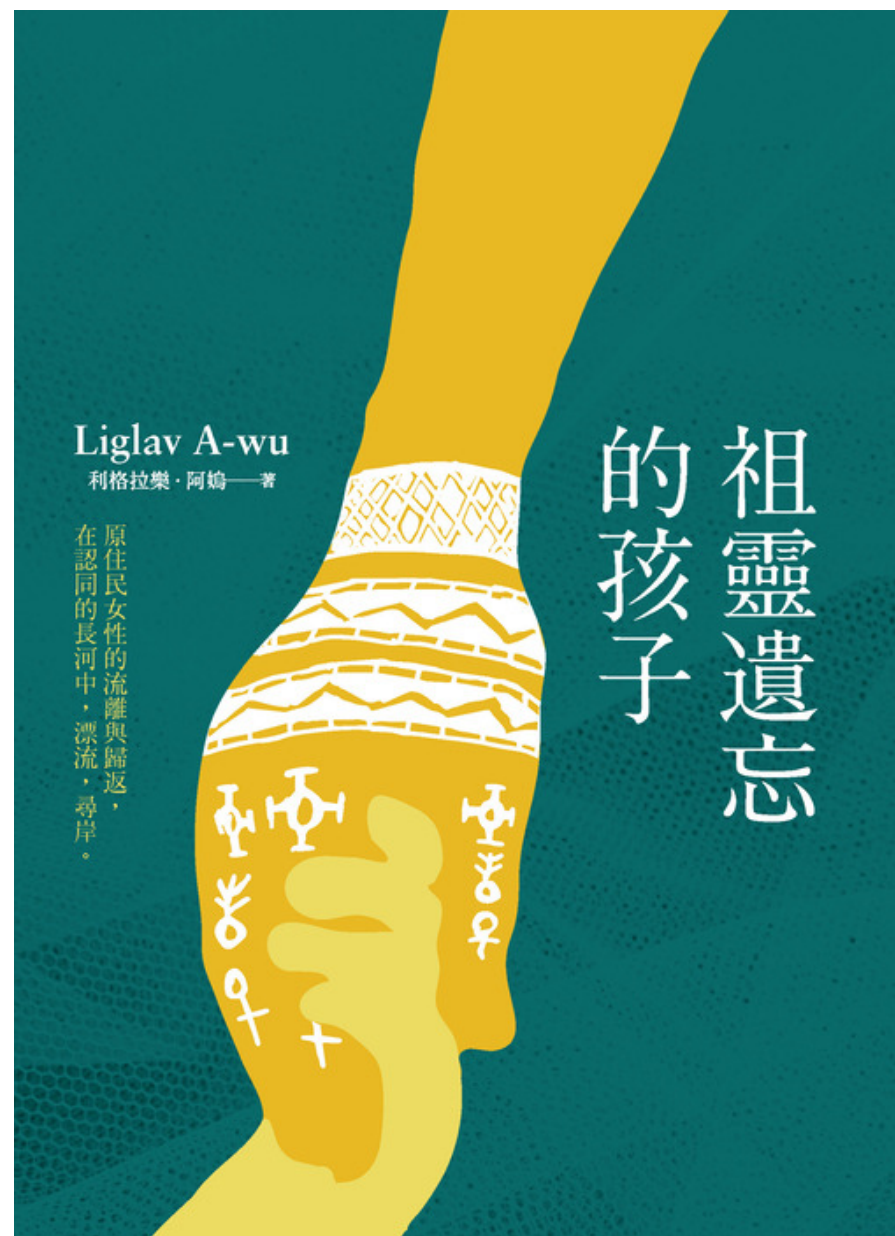
P62 出處、文體、主旨



出處

- 祖靈遺忘的孩子
- 祖靈，即祖先的神靈，是
原住民族重要的精神信仰。

祖靈遺忘的孩子 <http://www.avanguard.com.tw/m/2001-1609-644327,c16340-1.php>



出處

- 「祖靈遺忘的孩子」意指離家在外、遠離祖靈護衛的部落子女。



文體

- 現代散文

- 原住民文學



主旨

- 敘述母親在花樣年華離開原生部落，嫁入眷村的婚姻生活，以及母親在父親過世後回到部落定居，重新尋求族人認同的心路歷程。



寫作手法

- 全文透過母親在「排灣族女兒」與「外省人妻子」身分認同上的曲折轉變，表達原住民族由於時代變遷與生存困境，



寫作手法

- 被迫離鄉、遭受歧視的辛酸；並藉由母親回歸部落的決定，呈現原住民族對土地及原生文化的深厚依戀。



課文

P64 重點、文法、修辭



P64-1

幾天前，母親在小妹的陪同下，**風塵僕僕**地遠
從屏東山中的部落趕來，

- 風塵僕僕**：形容四處奔波，旅途勞累。近義
詞：跋山涉水、風餐露宿 **ㄆ**。



P64-2

我清楚地嗅^{ㄊㄨˋ}到母親身上芒果花的香味，恍^{ㄏㄨㄤˊ}
惚^{ㄏㄨˊ}中似乎又回到童年記憶裡燠^{ㄨˋ}熱的夏季，
媽媽坐在芒果樹下溫柔地哄^{ㄏㄨㄥˊ}著我入睡的情境。

1. 恍^{ㄏㄨㄤˊ}惚^{ㄏㄨˊ} = 恍惚：神志模糊不清。雙聲聯綿詞



文法：聯綿詞

- 漢字基本上一字一義，但也有兩字不能拆開，
須合為一詞才具有完整意義的
- 如「徜徉_{ㄔㄨˊ ㄧㄥˊ}」、「徘徊_{ㄆㄞˊ ㄏㄨㄞˊ}」



文法：聯綿詞

- 漢語中某些含雙音節的單詞，只具一個詞素，不可分開解釋，否則無意義，狀似聯綿二字為一語，作用同一般單音節的單詞。



文法：聯綿詞

- 也稱「連^{ㄌㄧㄢˊ}緜^{ㄇㄧㄢˊ}詞」（緜=綿）
- 「連^{ㄌㄧㄢˊ}綿^{ㄇㄧㄢˊ}詞」、「聯^{ㄌㄧㄢˊ}綿^{ㄇㄧㄢˊ}字」
- 「^{ㄌㄧㄢˊ}連^{ㄇㄧㄢˊ}語」、「^{ㄌㄧㄢˊ}衍^{ㄇㄧㄢˊ}聲複詞」。



雙聲聯綿詞

恍^{ㄏㄨㄤˇ} 惚^{ㄏㄨˇ}、 尷^{ㄍㄢ} 尬^{ㄍㄚˋ}、 彷彿^{ㄈㄤˊ ㄈㄨˇ}、

嶽^{ㄩㄝˋ} 崎^{ㄑㄩˊ}、 坎^{ㄎㄢˇ} 坷^{ㄎㄜˇ}、 丁^{ㄉㄩㄥ} 當^{ㄉㄨㄤ}、

荏^{ㄖㄣˇ} 苒^{ㄖㄢˋ}、 迢^{ㄘㄠ} 迢^{ㄘㄠ}、 志^{ㄘㄧˋ} 忑^{ㄘㄜˋ}、

慷^{ㄎㄤ} 慨^{ㄎㄞˋ}、 忸^{ㄋㄟˋ} 怩^{ㄋㄩˊ}、



雙聲聯綿詞

躑^{ㄓˊ} 躅^{ㄓˊ}、參^{ㄘㄢ} 差^{ㄘㄢ}、崎^{ㄑㄧ} 嶇^{ㄑㄧ}、

琵^{ㄆㄧ} 琶^{ㄆㄧ}、彷彿^{ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ}、呢^{ㄋㄧ} 喃^{ㄋㄧ}、

澎^{ㄆㄥ} 湃^{ㄆㄥ}、躊^{ㄌㄨˊ} 躇^{ㄌㄨˊ}、淋^{ㄌㄧㄣ} 漓^{ㄌㄧㄣ}



疊韻聯綿詞

繽^{ㄅㄧㄣ} 紛^{ㄈㄣ}、 佯^{ㄔㄨㄥ} 儻^{ㄎㄨㄥ}、 邈^{ㄎㄞ} 邇^{ㄉㄞ}、

猙^{ㄘㄨㄥ} 獰^{ㄋㄨㄥ}、 仿^{ㄈㄤ} 徨^{ㄏㄨㄤ}、 間^{ㄐㄢ} 關^{ㄍㄨㄢ}、

琅^{ㄌㄤ} 璫^{ㄉㄤ}、 窈^{ㄧㄠ} 窕^{ㄊㄠ}、 駱^{ㄌㄞ} 駝^{ㄊㄞ}、

徘徊^{ㄆㄞ ㄏㄞ}、 叮嚀^{ㄉㄨㄥ ㄋㄨㄥ}、



疊韻聯綿詞

醕 ㄉㄨˊ 酏 ㄎㄞˊ 、 顛 ㄉㄧㄢ 預 ㄩˊ 、 伶 ㄌㄧㄥ 仃 ㄉㄧㄥ 、

倉 ㄘㄨㄥ 皇 ㄏㄨㄤˊ 、 龍 ㄌㄨㄥˊ 鍾 ㄓㄨㄥ 、 蹠 ㄉㄧˊ 跚 ㄕㄢ 、

逍 ㄒㄧㄠ 遙 ㄧㄠˊ 、 娉 ㄋㄨㄥˊ 婷 ㄊㄧㄥˊ 、 荒 ㄏㄨㄤ 唐 ㄊㄨㄤˊ 、

蜿 ㄨㄢ 蜒 ㄧㄢ 、 從 ㄘㄨㄥˊ 容 ㄖㄨㄥˊ 、 嘮 ㄌㄠˊ 叨 ㄊㄠ



雙聲疊韻聯綿詞

玲^{ㄌㄨㄥˊ} 瓏^{ㄌㄨㄥˊ}、鄭^{ㄓㄥˋ} 重^{ㄓㄨㄥˋ}、輾^{ㄓㄨㄢˋ} 轉^{ㄓㄨㄢˋ}、

縑^{ㄑㄩㄢˊ} 綣^{ㄑㄩㄢˊ}、子^{ㄓㄩˇ} 孖^{ㄓㄩˇ}、輓^{ㄌㄢˋ} 轡^{ㄌㄢˋ}



同音重複（疊字）

關 ㄍㄨㄢ ㄍㄨㄢ、淒 ㄘㄧ ㄘㄧ、孜 ㄗ ㄗ、

決 ㄐㄨㄝˊ ㄐㄨㄝˊ、啾 ㄐㄩ ㄐㄩ、唧 ㄓ ㄓ、

烈 ㄌㄧㄝˋ ㄌㄧㄝˋ



非雙聲疊韻聯綿詞

噴 ㄉㄨㄣˋ 嚏 ㄊㄩˋ 、 鴛 ㄩㄢ 鴦 ㄩㄤ 、 麒 ㄑㄩˊ 麟 ㄌㄩㄣˊ 、

瀟 ㄒㄠ 灑 ㄕㄞˋ 、 茱 ㄓㄨ 莉 ㄌㄩˊ 、 薔 ㄑㄩㄢˊ 薇 ㄨㄟ 、

玻 ㄅㄛ 璃 ㄌㄩˊ 、 模 ㄇㄨˊ 糊 ㄏㄨˊ 、 絡 ㄌㄨㄛˊ 繹 ㄩˊ 、

蚯 ㄑㄩㄢˊ 蚓 ㄩㄣˊ 、 咕 ㄍㄨ 噉 ㄊㄢˊ 、 啗 ㄌㄩㄢˊ 咕 ㄍㄨ 、

芙 ㄈㄨ 蓉 ㄖㄨㄥˊ 、 邂 ㄒㄟˋ 逅 ㄏㄡˋ 、 遛 ㄌㄩㄢˊ 達 ㄌㄩˊ



P64-2

2. 燠 ㄅㄛˋ 熱 ㄣˋ 炎熱。

● 燠 ㄅㄛˋ：暖、熱。

● 襖 ㄅㄛˋ：有襯裡的上衣。例：皮襖。

● 懊 ㄅㄛˋ：悔恨。例：懊悔。

● 澳 ㄅㄛˋ：船舶可停靠的天然港灣。例：港澳。



P64-4

自從父親過世後，母親帶著對父親的思念回到

睽^{ㄎㄟˊ}別^{ㄅㄧㄝˊ}二十年的部落，療養生離死別的傷痛。

3.睽^{ㄎㄟˊ}別^{ㄅㄧㄝˊ}：離別。

●睽^{ㄎㄟˊ}：分離。



P65-2

長期蟄居氣候溫和的中部，母親當年一身健美的古銅色肌膚，

4.蟄居：隱居，此指長期居留在某個地方。

●蟄：動物冬眠時，藏伏土中不飲不食的狀態。



P65-3

如今已漸漸褪去、成不健康的青白，若隱若現的血液在泛白的皮膚下流動，隱藏在血管背後的是看不見的病痛。

5.褪去、：消減、脫下。



P65-2

長期蟄^{ㄓㄝˊ}居氣候溫和的中部，……隱藏在血管背後的是看不見的病痛。

- 母親離開部落的時間很長，膚色漸漸不像自己的族人，就像喪失了原本的身分，並且病痛纏身。



P65-5

就像離開泥土的花朵終將因失去養分逐漸枯萎，
當母親以一身「平地人」的膚色回到部落時，



P65-7

族人紛紛相信這是一個離開族靈護衛的孩子遭到懲罰的下場。因為，母親不是第一個遭到祖先處罰的例子。

6.族靈：即祖靈。



P65-5

就像離開泥土的花朵……這是一個離開族靈護衛的孩子遭到懲罰的下場。

- 原住民與土地的關係相當密切，一旦離開了部落，不僅是離開適合生長的土地，



P65-5

●也會失去祖靈的護衛。因此而產生的不幸遭遇，也被視為是遭到祖靈的懲^紅罰。

●明喻



P65-10

畢竟是離開了二十年的地方，儘管^{ㄏㄣˇ}管母親在這裡出生、茁壯，但是在社會的規範下，選擇重返部落無異於是選擇重新開始生活。



P65-12

漢人社會中，存在兩性之間的對待差異，隨著文化的流通，也慢慢地侵蝕了族人的腦袋，



P66-1

部落裡有色的眼光像把銳利的刀，無時不在切割母親的心臟，「死了丈夫的女人」、「不吉利的家族」等等字眼，如空氣般充斥在母親的部落生活中。



P66-1

●漢人重男輕女、兩性不平等的觀念已滲入原住民社會，因此族人也以異樣眼光來看待喪夫的母親。

●明喻



P66-1

- 「有色眼光」指族人偏見
- 「銳利的刀」比喻族人傷人的言語
- 「如空氣般充斥」則說明流言無處不在的可怕，讓母親心靈嚴重受創



P66-3

看到母親來回掙扎於定居與謠言的苦痛，遠嫁
中部的我，幾度衝動地想將母親接出部落，好
讓她擺脫流言的中傷，



P66-5

母親卻只有搖搖頭說：「沒關係，習慣就好，大概是我太早就嫁出去，祖先已經把我忘記了，總有一天祂會想起我這個離家很久的孩子。妳要記得常常回來，別讓祖先也忘了妳啊！」



P66-5

- 母親認為受到這樣的對待是莫可奈何的，但她寧願咬牙忍受也不願再次離開部落。



第1~2段大意

- 追憶父親過世後母親剛搬回部落的情況，點出母親在回歸族群時遭遇的嚴酷挑戰。



P66-12

將母親嫁給了一個在她的世界觀裡不曾出現的
地方來的人

- 指母親原本不可能和外省籍的父親有任何交集。



P67-1

同年，母親國小的同學有近一半的女性，像斷了線的風箏，飄出了祖靈的眼眶

●指有許多原住民女子像母親一樣，年紀輕輕便從部落遠嫁他方。

●明喻



P67-10

她出嫁前vuvu親手為她縫製的衣服，仍安靜地
躺在衣櫃中，似乎在等待著主人的青睞

●轉化（擬人）



P67-12

細細的繡工化成一隻隻活現的百步蛇，服貼地睡著了

- 「百步蛇」是排灣族代表性的圖騰，「服貼地睡著了」象徵母親嫁給外省人、離開部族後，因而沉睡的部族靈魂。



P68-5

母親其實並沒有忘記規矩，錯在她太早就出嫁，
十八歲的女孩，在部落裡正是隻天天被追逐的
蝴蝶，來回穿梭於青年的社交圈裡



P68-5

- 作者語帶憐憫地為母親解釋，說她青春時光才正要開始，就失去了享受的機會。

- 隱喻



P68-9

當她落落寡歡被分發到已婚者的舞群中時，竟發現她許多同窗摯友的臉孔，錯落地出現在這群略顯老暮的團體中



P68-9

- 呼應第三段「母親國小的同學有近一半的女性，像斷了線的風箏，飄出了祖靈的眼眶」。



P68-11

那是我第一次覺得離部落很遠很……遠

- 觸犯族規的事件，讓母親意識到身分的轉變，也感覺到和自幼生長的部落之間的陌生與疏離。



P68-13

許多女同學和她一樣，嫁到了遙遠的地方，沒有親人、沒有豐年祭、沒有歌聲，也沒有禁忌，一個人孤伶伶地生活在眷村，或客家庄，或閩南聚落裡，除了孩子別無寄託



P68-13

- 寫出原住民女性被連根拔起，落入陌生而孤絕的環境。



P69-3

母親將少女時期的衣服脫下，仔細地用毛毯包裹好，藏進櫃子的最底層，抱起熟睡的嬰兒，在第一聲雞鳴時離開令她日夜牽掛的部落，同時告別她的少女時代



P69-3

- 母親認知到嫁出部落、成為人婦的現實，結束了自己的少女時代。



第3~4段大意

- 交代母親離開部落的原因，並敘述母親婚後參加部落祭典時遭遇的衝擊，被迫提早終結「少女」的身分。



P69-7

回到眷村後的母親，第一次認真地想要讓自己成為「外省人的妻子」，因為她知道，與部落的距離將愈來愈遠，最後她終會成為被部落遺忘的孩子，成為老人記憶中的「曾經有那麼一個女孩……」



P69-7

- 因為在豐年祭中遇到的衝擊，使母親覺得再也無法回到從前，因此才想在新的身分與環境中重新找到自我以及他人的認同。



P69-11

儘管我再怎樣努力，但是身上排灣族的膚色仍然無法改變，我走到哪裡，有色的眼光就像這身黑色一般，永遠跟著我



P69-11

- 儘管母親已經覺悟要拋棄排灣族人的身分，
但原住民血統並不會因此消失，歧視的眼光
使她難以融入漢人群體。



P70-4

當妳離開家，家裡的人都把妳當成外面的人，
回家時像作客；而妳現在住的地地方的人，又把
妳當成外面的人的時候，妳要怎麼辦



P70-4

●指母親被兩個身分夾在中間，無法獲得歸屬的痛苦。

●映襯



P70-8

這般刺骨的疼痛，一直到我自己結婚後才親身經歷到，日子就在反反覆覆的情感掙扎中過下去

●作者在結婚換了角色後才懂得母親的痛，並也只能選擇忍受。



第5段大意

- 描述母親夾在「外省人妻子」和「原住民」兩個身分之間的無奈與挫折。



P70-11

敦厚木訥 ろま 的父親有著一百八十公分高、一百公斤重的巨人體形。而母親玲瓏嬌小、小鳥依人的五短身材

●映襯



P71-4

小時候，家裡像個無聲的世界，除了語言障礙外，母親坦承：「我真的不知道該跟妳父親說什麼？」

●意謂年齡的距離讓父母沒有共同話題。



P71-8

一個喜歡為賦新辭強くわ說愁的年紀

●引用

●出自辛棄疾〈醜奴兒·書博山道中壁〉詞



P71-8辛棄疾〈醜奴兒〉

少年不識愁滋味，愛上層樓。愛上層樓，為賦
新辭強_く說愁。而今識盡愁滋味，欲說還休。
欲說還休，卻道天涼好個秋！



P71-8辛棄疾〈醜奴兒〉

年少的時候不懂得什麼是憂愁，總愛登上高樓。

總愛登上高樓，為寫一闋 くせ 新詞只好勉強自己

硬說些憂愁。如今嘗遍了愁苦滋味，滿腹辛

酸想說卻不知從何說起。想說卻不知從何說起，

只能說一句「好個涼爽的秋天呀」！



P71-8辛棄疾〈醜奴兒〉

- 作者去職後閒居帶湖，常到博山（今江西廣豐縣西南）遊覽時的作品。在風景如畫的博山，眼看國事日非，自己卻報國無門，便將一腔愁緒化為詞作，題在道中的山壁上。



P71-8強 く、 尤

- 強 く、
尤 ： 勉強。例：強人所難。
- 強 く、
尤 ： 健壯、有力。例：強壯、強健。
- 強 り、
尤 ： 固執、不順從。例：倔強。



P71-13

沒想到，父親看完文章之後，抄起竹條便是一陣雨點般的毒打，直到午夜，被罰跪在客廳的我，仍然不知道一向溫和的父親，為什麼把我痛打一頓



P71-13

- 父親看完文章後的激烈反應，正可看出他對於事實被揭 ㄣ一廿 穿的不堪與憤怒。



P72-4

他們兩人坐在房裡，無言以對

●無聲相對，更顯彼此默認此事實的沉痛。



P72-5

這不是一篇加油添醋的文章，它不但是事實，
同時，因為我的無心，竟深深地刺痛這一對
「歷史造成的悲劇婚姻」中男女主角的傷口

●年紀輕還不懂事的作者無意間直指現實，更
凸顯這段婚姻的無奈與悲哀。



第6段大意

- 寫父母各方面的差距對婚姻的影響，而作者高中時一篇無心編寫的作文，卻真實反映雙親的婚姻狀況，刺痛了當事人的內心。



P72-10

因為一封信與一張泛黃照片的飄洋過海，使得
父親幾度涕淚縱^上橫，無法自持

- 父親接獲因戰亂而被迫分離的妻子的消息，
情緒非常激動。



P72-11

母親目睹父親情緒的潰堤^{ㄉㄟ}，驚訝原來在父親的心中，竟有另一個女人已輕輕悄悄地住了四十年，一時之間，恐懼、傷心、生氣、嫉妒^{ㄉㄣ}占滿她心臟與腦袋所有的空間



P72-11

- 即使父母心靈無法相通，但兩人在多年的婚姻中也累積了情分，因此母親對父親之前已有一段婚姻，感到五味雜陳。



第7段大意

- 一封家書啟封了父親深埋的回憶和對家鄉的思念，也意外引發母親離家出走。



P73-11

母親之於父親的情感是複雜的，父親生前一絲不苟的個性，常是母親數落的話題，而母親粗枝大葉的行事方法，常常就是他們之間導火線的引爆點，但也許就是這種互補的個性，多少也彌補了父母親婚姻之間的缺憾



P73-11

● 意謂父親和母親性格相反，一細心、一粗心，
既是衝突點也是互補的部分。

● 映襯



P73-12粗枝大葉

40.粗枝大葉：做事不細密，容易疏略。

●鄭愁予〈寂寞的人坐著看花〉：「則整列的
中央山脈／是粗枝大葉的」

●大體的輪廓。

●隱喻（中央山脈是粗枝大葉）



P73-12粗枝大葉

- 粗枝大葉：1.做事不細密，容易疏略。2.大體的輪廓。
- 金枝玉葉：花木嬌美珍貴的枝葉。比喻尊貴的人或十分嬌貴。



P73-12粗枝大葉

- 臺灣的脊梁中央山脈如同枝葉般，支撐著宛如花朵綻放的峰巒，寫出中央山脈的粗獷、豪邁，令人對大自然造化之功升起一股崇敬之情。



P74-2

印象中的母親，在父親的護衛下生活，所以一直讓我有股「不安全感」，在我高中聯考那年，母親因為找不到我的試場而當場落淚的記憶，更確定我的判斷是正確的



P74-2

- 作者對家庭的不安全感來自母親對父親的極度仰賴，擔憂未來若只剩母親一人，生活上恐有問題。



P74-5

身為長女，在見到母親無法處理喪事的情況下，
只得一肩扛起父親的身後事，在短短的一個星期中，我能夠很清楚地感受到自己由少女轉型至成人的變化



P74-5

- 父親的過世讓作者必須挑起處理的重擔，迅速長大成人。



第8段大意

- 描述父母的性格以及相處過程，呈現母親柔弱且依賴心強的形象，使作者必須在父親逝世後一肩挑起所有責任。



P75-1

所有的祭祀活動終告結束之後，母親宣布決定搬回部落，「外面的世界已經沒有什麼值得我留戀了」。帶著小妹，母親回到了她曾經發誓再也不回去的故鄉，開始另一個社會對於女性的挑戰



P75-1

- 父親過世後，母親宣告結束自己「外省人妻子」的身分，重回原生部落尋求族人的認同與接納。



P75-4

社會之於女性是殘忍的，受到道德規範的牽制
與世俗眼光的殺傷，女性用「堅忍」二字換來
的卻是一身不堪入目的傷痕



P75-4

- 當時的社會尚未意識到兩性平權，一些道德規範和世人的眼光往往對於喪夫的女性十分殘酷。



P75-5

當母親帶著芒果花香出現在我眼前時，我知道
母親又走過了一段不堪回首的歲月

- 意指母親費盡心力，終於重獲族人的認同，
她身上薰染的芒果花香即是久居部落的證明。



P75-10

僅以這幾句話送給離開家好久好久的原住民族
人們

●暗示母親的遭遇並非個案，而是原住民族集
體的傷痕。



第9段大意

- 敘述母親回歸部落的決定，以及重新找回原住民身分的心路歷程。



完

感謝同學

